



Ooi!



ポルトガル語

Publicação: Utsunomiya Internacional Plaza (UIP)
Edição: Utsunomiya City International Association (UCIA)
Tel. 028-616-1563 Fax. 028-616-1568
E-mail: u1820@city.utsunomiya.tochigi.jp
Utsunomiya, Babadori 4-1-1, Omotesando Square 5F



Índice: Página 2 Consulta trabalhista; Vamos diminuir o lixo de plástico
Página 3 Salão de Confraternização; Workshop trabalho de reciclagem e outros eventos
Página 4 Zoológico Utsunomiya; Serviços oferecidos no UIP



TICKET MIYANO TABETOKU

Poderá comer com desconto!



- ① Preço
Poderá comprar um ticket de ¥6.500 por ¥5.000. Uma pessoa poderá comprar até 2 maços de ¥6.500 por vez. Nos locais de venda poderá comprar várias vezes.
- ② Quem poderá comprar
Pessoa que reside, trabalha ou estuda em Utsunomiya.
- ③ Como comprar e prazo para comprar
•Online: até 30 de setembro
(restrito para residente, o ticket será enviado pelo correio após a confirmação de pagamento pelo cartão de crédito)
•Locais de venda: até 31 de outubro
- ④ Locais de venda
Dias de semana: agências de correio
Feriados: JTB Utsunomiya, Kanto Jidosha Ticket Center Utsunomiya Ekimae, Utsunomiya Kanko, Correios Utsunomiya Higashi e Chuo Yubinkyoku

※ Ao comprar apresente documento de identificação como Cartão de residência *Zairyu Card*, Cartão de Seguro, Cartão de estudante ou de trabalho.

- ⑤ Restaurantes que aceitam o ticket
Ao comprar o ticket será entregue a lista ou poderá ver pelo site onde as lojas estão sendo acrescidos.
- ⑥ Período de uso
Até 28 de dezembro de 2020
- ⑦ É vantajoso usar quanto antes
Se apresentar os tickets usados até o dia 30 de setembro nos locais de venda até o dia 31 de outubro, poderá trocar com mais um ticket de ¥1.000.

Homepage



Veja o facebook **HOT INFORMATION IN UTSUNOMIYA**

- ▽ A prefeitura de Utsunomiya iniciou o facebook "Hot Information in Utsunomiya" para facilitar a vida cotidiana. Veja sem falta e divulgue aos seus amigos.
- ▽ Conteúdo
 - Informações de Ooi!
 - Informações de prevenção de desastres
 - Como prevenir-se do novo coronavírus e informações que auxiliam os estrangeiros.

- ▽ Início
14 de julho de 2020 (3a)
- ▽ Idiomas (2)
Inglês e japonês fácil
- ▽ Como se inscrever
Veja "Hot Information in うつのみや" pelo facebook
- ▽ Informações
Utsunomiya International Plaza
☎ 028-616-1567



Estrangeiros que trabalham nas empresas, caso estejam com dificuldades, se consultem.



Devido ao novo tipo de coronavírus, a empresa em que está trabalhando poderá estar com problemas administrativos.

No entanto, sua empresa não deve tratá-lo pior do que o japonês, por ser estrangeiro.

Tome cuidado com seguintes 5 itens:

1. Caso a empresa pedir para que o funcionário descanse, a empresa deve pagar auxílio pelo descanso *Kyugyo-teate*, como para os japoneses.
2. O governo japonês para proteger a vida do trabalhador, paga subsídio *Joseikin* às empresas que devem ser usados aos funcionários estrangeiros como japoneses.

3. Caso precise descansar, poderá usar as férias remuneradas *Nenjiyukyu-kyuka*.
 4. Caso seu filho não tenha aula na escola e por este motivo você precise faltar no trabalho, pergunte ao encarregado se há férias especiais *Tokubetsuna Kyukaseido*.
 5. A empresa não pode forçá-lo a demissão, deve seguir as leis trabalhistas iguais aos japoneses.
- ※ Caso tenha algum problema em relação aos itens acima, consulte-se com o escritório trabalhista *Tochigi Rodokyoku Koyokankyo Kintoshitsu* ☎028-633-2795.



Vamos diminuir o lixo de plástico

O plástico por ser muito prático, usamos muito no nosso cotidiano.

No entanto, as garrafas pet, recipientes de plástico etc. estão sendo jogados ilegalmente e despejados no mar, tornando-se lixo oceânico, causando vários danos ecológicos.

Para combater a poluição marinha, o governo da província de Tochigi promove a campanha “Lixo de plástico zero de Tochigi a Morisato kawaumi”.

◆ Ações para diminuir o lixo de plástico

- ▽ Ande com minha sacola de compra, minha garrafa de bebida.
- ▽ Utilize detergentes e shampoos recarregáveis.
- ▽ Coloque os recicláveis nos dias de *Shigenbutsu*.

A partir do dia 1º de julho, as sacolas de compras são pagas. Vamos começar uma vida mais ecológica.

Informações: Seção de redução de lixos

☎028-632-2414

Salão de Confraternização 🎵



- 🕒 Todo 4º sábado, 16h-18h
22/8 e 26/9 (sab)
- ☺ Encontro para fazer amigos de vários países 🎵
- ¥ gratuito
- @ Utsunomiya International Plaza
(Babadori 4-1-1)
- ☎ 028-616-1563

Pedidos às pessoas que vão participar de eventos



- ① Use máscara para prevenir-se do novo coronavírus.
- ② Se tiver febre acima de 37.5°C no dia, não participe.
- ③ Os eventos poderão ser cancelados conforme a propagação de coronavírus.

Workshop trabalho de reciclagem



- 🕒 22 e 23 de Agosto (sáb/dom),
9h-16h
- ☺ Vamos fazer trabalho artesanal usando recipientes usados!
- ¥ gratuito
Sem inscrição
- @ Centro Utsunomiya Kankyo Gakushu
Clean Park Mobarra
(Mobaracho 777-1)
- ☎ 028-655-6030



Festival de cinema Cafeteria da meia-noite

- 🕒 16 de Agosto (dom), 9h30-11h30
- ☺ Filme sobre vínculo através da comida japonesa
- Elenco Kaoru Kobayashi, Saki Takaoka
- ¥ gratuito
- Cap 400 pessoas
- @ Biblioteca Minami Toshokan,
Southern Cross Hall
(Suzumenomiya-machi 56-1)
- ☎ 028-653-7609



Doce Danfans

- 🕒 5 de setembro (sab), 10h-13h
- ☺ Vamos fazer o doce tradicional de Taiwan Danfans 🎵
- ¥ ¥800
- Prof Miho Sugawara (comida)
Yumiko Taguchi (cultura)
- Cap 20 pessoas
- @ Tochigi International Center
(Honcho 9-14)
- ☎ 028-621-0777

World Quiz Tour 2020 Vamos conhecer o mundo!

- 🕒 12 de setembro (sab), 13h30-15h30
- ☺ Vamos conhecer o mundo com quiz elaborado pelos universitários!
- ¥ ¥300
- Part Estudantes *shogakusei*
- Cap 15 pessoas
- @ Tochigi International Center
(Honcho 9-14)
- ☎ 028-621-0777



Zoológico Utsunomiya



Parque de contato com a natureza e animais para crianças. Há mais de 90 espécies como girafa, tigre, hipopótamo etc. Além disso, há piscina, lugares de lazer e veículos para desfrutar e divertir em família.

Endereço: Utsunomiya, Kamikanai-machi 552-2

☎ 028-665-4255

Web Site www.utsunomiya-zoo.com

Aberto: 9h-17h (março a dezembro),

9h30-16h30 (meados de janeiro ao final de fevereiro)

Sem descanso

Entrada: adulto (acima de 13 anos) ¥1,400

criança (3 a 12 anos) ¥700



Vamos nos encontrar com os animais!

Serviços de Utsunomiya International Plaza (UIP)

Consultas aos Estrangeiros

※Atendemos em outros idiomas com Tablet de tradução multilíngue.

		Espanhol Português	Vietnamita	Chinês	Tailandês	Inglês
UIP ☎028-616-1564	15:00- 18:00	2a.feira	1a e 3a 2a.feira	3a.feira	4a.feira	6a.feira
		quarto domingo (com reserva)				
Prefeitura ☎028-632-2834 (Horário de atendimento)	9:00- 12:00	5a.feira		2a 5a.feira		—
	14:00- 17:00	5a.feira	2a 5a.feira	—	1a 5a.feira	3a 5a.feira
Consulta com Despachante Público ☎028-616-1564	15:00- 17:00	terceira 2a.feira				

Serviço de Intérpretes

O intérprete acompanhará aos setores públicos auxiliando na comunicação.

🕒 de 2ª à sáb, das 8h30 às 19h
\$ ¥2.000 (2horas)/vez

O solicitante deve preencher o formulário e pagar o valor no UIP

Ooi! é publicado mensalmente em japonês, português, inglês, chinês, tailandês e vietnamita no site da UCIA, <https://www.ucia.or.jp>, poderá ler as edições anteriores.



E ler pelo Back number também